

IL CONSIGLIO COMUNALE

su n. 15 presenti e votanti con n. 15 voti favorevoli - espressi in forma legale

1. di approvare il piano di zona allegato (omissis), che forma parte integrante della presente delibera, concernente la delimitazione dell'area che verrà servita da teleriscaldamento;
2. di dare atto che la presente delibera ai sensi dell'art. 79, comma 3, del DPR n. 3/L del 1.2.2005, diviene esecutiva, dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione.
3. Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione alla Giunta comunale ai sensi dell'art. 79, comma 5 del DPR n. 3/L del 1.2.2005. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

DER GEMEINDERAT

bei 15 Anwesenden und Abstimmenden mit 15 Ja-Stimmen - in gesetzesmäßiger Form

1. den beiliegenden Abgrenzungsplan (.....), welcher wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, betreffend die Abgrenzung des Gebietes, welches mit der geplanten Fernwärme versorgt werden soll, zu genehmigen;
2. zu beurkunden, dass gegenständlicher Beschluss im Sinne des Art. 79, Absatz 3, des DPR n. 3/L vom 1.2.2005, zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung vollstreckbar wird.
3. Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger im Sinne des Art. 79, Absatz 5 des DPR n. 3/L vom 1.2.2005, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

ANNO 2007

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

JAHR 2007

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENTO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENTO - SÜDTIROL

LEGGE REGIONALE

16 febbraio 2007, n. 1

Sostegno delle iniziative umanitarie in paesi colpiti da eventi bellici, calamitosi o in condizioni di particolari difficoltà economiche e sociali

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

REGIONALGESETZ

vom 16. Februar 2007, Nr. 1

Unterstützung von humanitären Initiativen in Ländern, die von Kriegen und Katastrophen betroffen sind oder sich in besonders schwierigen Verhältnissen befinden

DER REGIONALRAT

hat folgendes Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DER REGION

beurkundet es:

Art. 1

1. Nella legge regionale del 29 novembre 1996, n. 5, sono soppresse le parole “extracomunitari” e “extracomunitarie”. Nell’articolo 2, comma 2, alla parola “popolazioni” e nell’articolo 3, comma 1, ultima riga sono aggiunte le seguenti parole “colpite/colpiti da eventi bellici o calamitosi o che vengono a trovarsi in condizioni di difficoltà economica o sociale o di natura formativa.”.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 16 febbraio 2007

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
L. DELLAI

**Note all’articolo 1
della legge regionale 16 febbraio 2007, n. 1**

Il comma 2, dell’articolo 2, della legge regionale 29 novembre 1996, n. 5 che ha sostituito l’articolo 2 della legge 30 maggio 1993, n. 11 recita:

Art. 2
(Attività ed interventi)

2. Nelle ipotesi di cui all’articolo 1, comma 3, la Giunta regionale può altresì avvalersi di soggetti pubblici o privati, operanti, senza fine di lucro, a favore di popolazioni extracomunitarie, per l’invio di quanto previsto al comma 1.

Il comma 1, dell’articolo 3, della legge regionale 29 novembre 1996, n. 5, che ha sostituito l’articolo 2 della legge 30 maggio 1993, n. 11 recita:

Art. 3
(Associazioni operanti a favore delle
popolazioni extracomunitarie)

1. La Regione sostiene ai sensi dell’articolo 2, comma 3, le funzioni di servizio sociale, culturale, formativo ed assistenziale svolte da enti, associazioni e comitati, anche a carattere cooperativo, operanti nel territorio regionale, senza fine di lucro e con carattere di continuità, a favore delle popolazioni extracomunitarie colpite da eventi bellici o calamitosi o che vengono a trovarsi in condizioni di difficoltà economica o sociale o di natura formativa. La Regione d’intesa con le Province sostiene altresì iniziative intese alla temporanea accoglienza, all’assistenza ed alla formazione culturale e professionale, sul proprio territorio, di soggetti provenienti dai Paesi extracomunitari.

Art. 1

1. Im Regionalgesetz vom 29. November 1996, Nr. 5 werden die Worte „Nicht-EG-Länder“ jedes Mal ersetzt durch die Worte: „Länder“, und im Artikel 2 Absatz 2 sowie im Artikel 3 Absatz 1 letzte Zeile werden außerdem die Worte angefügt: „die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind oder die sich in besonders schwierigen Verhältnissen wirtschaftlicher oder sozialer oder bildungsmäßiger Art befinden.“.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 16. Februar 2007

DER PRÄSIDENT DER REGION
L. DELLAI

**Anmerkungen zum Art. 1
des Regionalgesetzes vom 16. Februar 2007, Nr. 1**

Der Art. 2 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 29. November 1996, Nr. 5, durch den der Art. 2 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1993, Nr. 11 ersetzt wurde, lautet folgendermaßen:

„Art. 2
(Tätigkeit und Maßnahmen)

(2) In den Fällen laut Artikel 1 Absatz 3 kann sich die Regionalregierung für die Übermittlung dessen, was im Absatz 1 vorgesehen ist, auch öffentlicher oder privater Rechtsträger bedienen, die ohne Gewinnzwecke zugunsten der Bevölkerungen von Nicht-EG-Ländern tätig sind.“.

Der Art. 3 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 29. November 1996, Nr. 5, durch den der Art. 3 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1993, Nr. 11 ersetzt wurde, lautet folgendermaßen:

„Art. 3
(Zugunsten der Nicht-EG-Länder tätige Vereinigungen)

(1) Die Region unterstützt im Sinne des Artikels 2 Absatz 3 die sozialen, kulturellen, ausbildungsbezogenen und fürsorglichen Tätigkeiten der Körperschaften, Vereinigungen und Komitees auch genossenschaftlicher Art, die im Gebiet der Region ohne Gewinnzwecke und ständig zugunsten von Bevölkerungen in Nicht-EG-Ländern wirken, die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind oder die sich in schwierigen Verhältnissen wirtschaftlicher oder sozialer oder bildungsmäßiger Art befinden. Die Region unterstützt im Einvernehmen mit den Provinzen weiters Initiativen der zeitweiligen Gastfreundschaft, des Beistandes und der kulturellen sowie beruflichen Ausbildung im Gebiet der Region in bezug auf Personen aus Nicht-EG-Ländern.“.